

Adjunto A

Breve reseña histórica de Bahía Balleneros, Isla Decepción

La Isla Decepción fue visitada por primera vez por cazadores de focas británicos y estadounidenses en el verano austral de 1820-1821.

En 1905 el noruego Adolfus Amandus Andresen fundó la compañía ballenera chilena denominada *Sociedad Ballenera de Magallanes* en Punta Arenas, adonde se había mudado de Noruega en 1894. Durante la temporada de 1906-1907, ancló su buque factoría *Gobernador Borjes* en Bahía Balleneros y allí comenzó a usar ampliamente la bahía para el procesamiento de las ballenas.

En 1908 se estableció un cementerio para aquellos que habían muerto en la Isla Decepción o sus alrededores.

El método utilizado por los buques factoría para el procesamiento de las ballenas no era eficiente y se desperdiciaba mucho. En la temporada de 1912-1913, el juez de paz informó que había 3.000 ballenas muertas pudriéndose en el puerto. Para tratar de reducir este desperdicio, se otorgó un permiso de 21 años de validez a la compañía ballenera Hvalfangerselskabet *Hektor A/S* de Tønsberg para el establecimiento de una estación ballenera en tierra en Bahía Balleneros. La estación terrestre se instaló con el propósito de procesar las ballenas a las cuales ya se les había quitado la grasa y que habían sido descartadas por los buques factoría. Como parte del acuerdo, la compañía compró una casa de madera prefabricada en Noruega para el juez de paz británico, del mismo tipo que las barracas para los trabajadores de la factoría.

La caída mundial del precio del aceite de ballena y la introducción de buques factoría balleneros pelágicos presagió el fin de las operaciones en tierra en la Isla Decepción. La estación fue abandonada tal como estaba el 26 de abril de 1931 y después fue utilizada como fuente de materiales para otras expediciones y bases en la Península Antártica (por ejemplo, Puerto Lockroy).

En noviembre de 1928, el australiano Sir Hubert Wilkins y el canadiense Carl Ben Eielson realizaron el primer vuelo en aeronave de motor en la Antártida, despegando de la playa de Bahía Balleneros. En 1934-1935 Lincoln Ellsworth (Estados Unidos) armó su avión *Polar Star* allí, pero no pudo despegar debido al mal tiempo y trasladó el avión a la isla Dundee para su exitoso vuelo transantártico.

En enero de 1936, la Expedición Terrestre Británica a la Tierra de Graham, encabezada por John Rymill, visitó la Isla Decepción en la goleta *Penola*. La madera recogida en la estación ballenera abandonada se usó para construir la sede invernal de la expedición en las islas Debenham.

En 1941, el buque HMS *Queen of Bermuda* destruyó el combustible que quedaba en la estación para que no pudieran usarlo los buques enemigos que estaban atacando y capturando buques balleneros noruegos en el Océano Austral.

Durante el verano austral de 1943-1944, la Marina Real, como parte de la operación secreta del gobierno británico denominada “Operación Tabarin”, estableció una pequeña base británica permanente en una parte de la estación ballenera abandonada. La “Operación Tabarin” concluyó en 1945 y la estación pasó a la organización, que posteriormente se convirtió en el British Antarctic Survey (BAS) (Instituto Británico de Reconocimientos Topográficos Antárticos).

Durante los veranos de 1955-1956 y 1956-1957, Hunting Aerosurveys Ltd., del Reino Unido, tomó fotografías aéreas verticales de las Islas Shetland del Sur y el norte de la Península Antártica con hidroaviones Canso basados en Bahía Balleneros. Se fotografió un total de 116.000 km² de terreno del cual hasta ese momento no existían mapas.

En 1957, SAR el Príncipe Philip visitó la Base B, Isla Decepción, a bordo del yate real *Britannia*.

En 1969, los restos de la estación ballenera Hektor, la Base B y el cementerio de Balleneros fueron parcialmente destruidos y sepultados por un lahar desencadenado por una erupción volcánica. La estación fue abandonada y la Bahía Balleneros no ha sido reocupada desde entonces.

En 1992 el BAS realizó una limpieza parcial de desechos peligrosos y no peligrosos, tarea que se repitió en 2004 en la “Base B” cuando, por motivos de seguridad, se retiraron los restos del monitor DHC-3 de Havilland del BAS del costado del hangar.

La Bahía Balleneros es actualmente uno de los sitios más visitados de la Antártida.

Bibliografía

Downie, R. and J.L. Smellie. 2001. A Management Strategy for Deception Island. British Antarctic Survey.

Hacquebord, L. 1992: Hector station on Deception Island (South Shetland Islands, Antarctica), an environmental assessment study of a whaling-station. Circumpolar Journal 1-2. Groningen, Netherlands.



Headland, R.K. 1986: Hvalfangernes gravsteder i Antarktis. Sandefjordmuseene Årbok 1981-86.


Headland, R.K. 2001: Antarctic Chronology, extract for Deception Island. SPRI, Cambridge, UK.



Rossnes, Gustav. 1997: Hvalfangstbase og kulturminne, Hektor Hvalfangststasjon. Norsk Sjøfartsmuseum, Årsberetning 1996. Oslo.

Valencia, J. and R. Downie (eds.). 2002. Workshop on a Management Plan for Deception Island. Instituto Antártico Chileno.

Adjunto B
Descripción de los elementos históricos en el SMH N° 71

WB1	
Restos:	<p>Diferentes restos del período de la caza de ballenas en la Isla Decepción, como:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lanchas cisterna - casetas para bomba de agua - instalaciones para almacenamiento - depósitos para barriles - lanchas de remos - pozos - diques
Ubicación:	Punto 14 en el mapa del sitio (apéndice B). En la playa, al este de la estación ballenera, sector oriental de la Bahía Balleneros.
Función y descripción:	Tanto la estación costera como los buques factoría funcionaban a vapor. Se colocaban tablones verticalmente en la arena para formar un dique que recogiera agua de deshielo del glaciar del valle situado detrás. Los pozos proveían agua dulce. El agua dulce se transportaba a los barcos factoría en numerosas lanchas cisterna. Las lanchas de remos se empleaban para diferentes tareas, principalmente el transporte de cuchillos especiales utilizados en la extracción de la grasa de las ballenas junto a las factorías flotantes. En la primera fase de la caza de ballenas, el aceite se almacenaba y transportaba en barriles de madera y, más adelante, en barriles de hierro. Hasta fines del decenio de 1920 siguieron utilizándose barriles en las estaciones costeras.
Estado actual (2003):	En una distancia de aproximadamente 1 km, hay 5 lanchas cisterna, 2 lanchas de remos, 6 casetas para bomba de agua, 1 depósito general, 5 depósitos para barriles de madera, 1 depósito para barriles de hierro y diversos diques. Entre las dos casetas de bombas al este, el pozo permanece intacto.
	
<i>Lanchas de remo (en el agua) y lancha cisterna (en la cubierta) utilizadas en la industria ballenera. Fotografía desde el buque factoría "Sir James Clark Ross". Fotógrafo anónimo (archivos de NPI).</i>	<i>Una de las lanchas cisternas encontradas en la Bahía Balleneros (1996). Fotografía: Birgit Njåstad (NPI).</i>

	
<p><i>Restos de los barriles de madera en la Bahía Balleneros. Fotografía: Rod Downie (BAS).</i></p>	

<p>WB2</p>	
<p>Estructura:</p>	<p>Cementerio (1908)</p>
<p>Ubicación:</p>	<p>Marcado con una cruz en el mapa del sitio (apéndice B)</p>
<p>Función y descripción:</p>	<p>En 1908 los cazadores de ballenas establecieron un cementerio. En la primera mitad del siglo se enterró aquí a 34 cazadores de ballenas noruegos, suecos, chilenos y rusos, así como un miembro de FIDS en 1953. También se erigió un monumento en memoria de diez hombres que perecieron en el mar (solo se recuperó un cuerpo). El cementerio era un sitio prolijo y ordenado, cercado con alambre, con monumentos de piedra impresionantes y cruces talladas en madera que marcaban las tumbas separadas.</p>
<p>Estado actual (2003):</p>	<p>En 1969, el sitio fue parcialmente sepultado y arrasado cuando la actividad volcánica produjo un lahar (un desprendimiento de lodo y cenizas) que arrasó y sepultó parcialmente el cementerio en el mar. En febrero de 2002, se recuperó una cruz perteneciente a Peder Knapstad, carpintero noruego que fue enterrado en el cementerio en 1931, y se erigió nuevamente junto a los restos de un ataúd parcialmente visible.</p>
	
<p><i>El cementerio en la Bahía Balleneros (1930-31). Fotografía: Gunnar Isachsen (archivos de NPI)</i></p>	<p><i>Los restos del cementerio: una tumba y la cruz de Peder Knapstad (2002) Fotografía: Susan Barr (DCH)</i></p>
<p>WB3</p>	
<p>Estructura:</p>	<p>Residencia del Juez de Paz</p>
<p>Ubicación:</p>	<p>Punto 3 en el mapa del sitio (apéndice B).</p>

Función y descripción:	Este edificio fue la residencia del juez de paz británico en la época en que funcionaba la <i>estación ballenera Hektor</i> . Estaba hecha de planchones cepillados a máquina con lengüeta, ranura y empalme en cola de milano en cada esquina. Las molduras y la puerta de paneles son típicas de las construcciones del período de la Primera Guerra Mundial en Noruega. La construcción tiene un porche resguardado con un balaustre decorativo como panel. El calado en el porche y los detalles decorativos son característicos del estilo suizo que era común en la construcción noruega de ese período. La construcción tenía una oficina, un dormitorio y una sala. Junto a la construcción había también un mástil de 10 metros de altura.
Estado actual (2003):	La residencia del juez de paz no fue dañada considerablemente por la actividad volcánica, pero en los últimos tiempos se voló el techo, que permanece en las proximidades.



*La residencia del Juez de Paz.
De una postal con fotografía de A. Th. Larsen
(archivos de NPL.)*



*La residencia del Juez de Paz en 2002.
Fotografía: Susan Barr (DCH)*

WB4

Estructura:	Hospital, laboratorio y depósito
Ubicación:	Punto 2 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	Esta construcción se utilizó como hospital, laboratorio y consultorio del médico. Fue edificada por la compañía ballenera noruega, según se indica en las notas inscritas en uno de los paneles. El Reino Unido la utilizó más adelante como instalación para almacenamiento.
Estado actual (2003):	En la actualidad, la construcción se encuentra sepultada hasta la mitad en lodo y cenizas.




*El hospital y laboratorio en 1946
Fotografía: Reece, A.W. (archivos de BAS)*







*El hospital, depósito y laboratorio en su estado actual
(2002)
Fotografía: Susan Barr (DCH)*

WB5

Estructura:	Calderas de vapor
Ubicación:	Punto 7 en el mapa del sitio (apéndice B).



Función y descripción:	Las calderas proveían vapor para el procesamiento de la carne y los huesos de las ballenas.
Estado actual (2003):	La sala de calderas se ha desplomado y está parcialmente desintegrada, pero aún perduran cinco calderas pequeñas y cuatro grandes. Las calderas grandes tienen indicios generalizados de corrosión.
	
<p><i>Las calderas en su estado actual en el centro de la fotografía (1996)</i> <i>Fotografía: Birgit Njåstad (NPI)</i></p>	

WB6	
Estructura:	Calderas y ollas
Ubicación:	Punto 7 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	Se utilizaban calderas y ollas para la extracción de aceite de la carne y de los huesos de las ballenas y para el secado del guano. La carne y los huesos se hervían en dos edificios separados: uno a cada lado de la plataforma de corte. Las calderas estaban dispuestas en dos hileras. Desde una plataforma (galería) sobre las calderas se introducían la carne y los huesos en las calderas. El secado del guano se realizaba en un edificio detrás de la plataforma de corte.
Estado actual (2003):	En el sector occidental de la plataforma de corte hay 10 calderas de las dos hileras originales. De las calderas más pequeñas con un diámetro mayor que originalmente estaban a la izquierda de las calderas, solo restan dos. En el sector oriental de la plataforma de corte quedan 10 calderas en dos hileras, junto con una hilera de cuatro calderas del tipo más bajo y más ancho. Al norte de las calderas se encuentran cinco tanques decantadores. Los restos de los recipientes de las calderas utilizados en el proceso de secado del guano se sitúan cerca de la fábrica de guano. Hay una gran cantidad de parrillas de cocina entre los restos de las plataformas de las calderas y dispersas también en torno a las calderas. En el sector occidental de lo que era la plataforma de corte se sitúan las vías por las que un carro transportaba carne y huesos desde la plataforma de corte a las calderas.
	
	
<p><i>Las calderas y las ollas protegidas en edificios (1929-1930). Ollas para carne y huesos a la izquierda y, a la derecha, secadores de guano en el fondo.</i> <i>Fotografía de Gunnar Isachsen (archivos de NPI)</i></p>	
<p><i>Las calderas y las ollas en su estado actual (1996).</i> <i>Fotografía: Birgit Njåstad (NPI)</i></p>	


WB7	
Estructura:	Cimientos de la cocina, el comedor y la porqueriza
Ubicación:	Punto 4 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	La cocina y el comedor eran parte esencial de la estación ballenera. El edificio de la cocina y el comedor fue destruido por un incendio en 1946. Se construyó una cabaña de fibra de vidrio, Priestley House, sobre los cimientos.
Estado actual (2003):	En la actualidad solo restan los cimientos del comedor. Si bien se desmanteló la cabaña de fibra de vidrio, quedan algunos elementos como la cocina y la chimenea.
	
<i>La cabaña de fibra de vidrio, Priestley House, construida sobre los cimientos de la cocina y el comedor (1967) Fotografía de D. R. Gipps (archivos de BAS)</i>	<i>Los cimientos de la cocina y el comedor (2002) Fotografía: Susan Barr (DCH)</i>



WB8	
Estructura:	Tanques para almacenamiento de combustible y aceite de ballena
Ubicación:	Puntos 10 y 11 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	A comienzos del período ballenero en Bahía Balleneros, se utilizaron barriles de madera para almacenar el aceite de ballena. Posteriormente fueron reemplazados por barriles de hierro y, después de la Primera Guerra Mundial, por tanques grandes de acero, utilizados también para almacenamiento de combustible.

Estado actual (2003):	El tanque situado al sur de los dos tanques grandes para almacenamiento de combustible, perforado por un proyectil disparado por el buque de la Marina Real <i>Queen of Bermuda</i> en 1941 a fin de evitar que los asaltantes enemigos usaran el combustible, contiene aproximadamente 37 m ³ de diesel bastante alterado por la exposición a la intemperie por debajo del orificio del proyectil, con fugas de combustible que llegan al suelo exterior. Los techos de los tanques más pequeños están oxidándose y derrumbándose. Por lo tanto, el ingreso a los tanques es peligroso. La erosión hídrica está produciendo la inclinación del tanque al sudoeste.
------------------------------	--


	
<i>Aspecto de los tanques de combustible y aceite de ballena en 1961. Fotografía de John Killingbeck (archivos de BAS)</i>	<i>Estado actual de los tanques de combustible y aceite de ballena (1996). Fotografía: Birgit Njåstad (NPI)</i>



WB9



Estructura:	Dique flotante
Ubicación:	Punto 13 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	El dique flotante tiene forma de U y se colocaba debajo de las embarcaciones para levantar la proa o popa del agua a fin de realizar reparaciones del fondo de los buques.
Estado actual (2003):	El dique flotante está parcialmente hundido en la arena, pero en relativamente buen estado, si bien corroído.
	
<p><i>El dique flotante en su estado actual (1996)</i> Fotografía: Birgit Njåstad (NPI)</p>	

WB10			
Estructura:	Barracones de los cazadores de ballenas (Biscoe House)		
Ubicación:	Punto 5 en el mapa del sitio (apéndice B).		
Función y descripción:	El edificio albergaba anteriormente a trabajadores de la estación ballenera Hektor. De manera similar a la casa del juez de paz, se construyó con planchones cepillados a máquina con lengüeta y ranura y empalme de cola de milano en cada esquina. La estructura interna es comparable a la de la residencia del juez de paz. Los barracones seguramente fueron construidos en el mismo período y el material probablemente fue provisto también por el mismo aserradero. Después que el Reino Unido ocupó los barracones, la construcción pasó a conocerse como Casa Biscoe. Se agregó una sala para el generador diesel en el extremo sudoeste de los barracones.		
Estado actual (2003):	En la actualidad el edificio está medio destruido y parcialmente lleno de lodo del lahar ocasionado por la erupción de 1969.		
			
<p><i>Los barracones (Biscoe House) en primer plano</i> <i>De una postal con una fotografía de A. Th. Larsen</i> <i>(archivos de NPI)</i></p>		<p><i>Estado actual de la casa Biscoe (1996)</i> Fotografía: Birgit Njåstad (NPI)</p>	

WB11	
Estructura:	Pabellón de caza (1955)
Ubicación:	Punto 9 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	Los barracones de madera fueron utilizados por Hunting Aerosurveys, del Reino Unido, de 1955 a 1957, en una de las primeras expediciones de reconocimiento aéreo, y después por la organización que actualmente es BAS. Esta cabaña prefabricada fue construida por la compañía británica <i>Bolton and Paul</i> .

Estado actual (2003):	La estructura del edificio está en relativamente buen estado pero el interior está destruido. No tiene puertas ni ventanas. Los cimientos de la pared occidental están en peligro de desmoronarse.
	
<i>Estado actual del Pabellón de Caza (2002)</i> <i>Fotografía: Rod Downie (BAS)</i>	

WB12	
Estructura:	Hangar
Ubicación:	Puntos 1 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	Entre 1960 y 1962 se construyó un hangar para aeronaves unos pocos cientos de metros al oeste de la estación ballenera a fin de brindar apoyo al trabajo británico de logística y reconocimiento aéreo. El hangar se utilizaba para la reparación, el mantenimiento y el depósito de aeronaves.
Estado actual (2003):	El hangar está estable pero en condición precaria. En abril de 2004 se retiró del sitio una aeronave DHC-3 Otter monomotor De Havilland por motivos de seguridad. La intención es devolverla a la Bahía Balleneros cuando pueda hacerse sin riesgos.
	
<i>El hangar en construcción (1961)</i> <i>Fotografía de John Killingbeck (archivos de BAS)</i>	<i>El hangar en su estado actual (2002)</i> <i>Fotografía: Susan Barr (DCH)</i>

WB13	
Estructura:	Tractor Massey Ferguson
Ubicación:	Punto 6 en el mapa del sitio (apéndice B).
Función y descripción:	El tractor Massey Ferguson se utilizó para remolcar aeronaves y para otras tareas alrededor de la base B.
Situación actual (2003):	El tractor fue sepultado en gran parte por el lahar producido por la erupción de 1969. Solo queda visible la parte superior del tractor.
	

Anexo a la Medida 3 (2005) – Apéndice 3 - Adjuntos

<i>Tractor Massey Ferguson en el hangar de aeronaves, Isla Decepción (1963 ó 1964) Fotografía: Posiblemente Mole, L..U. (archivos de BAS)</i>	<i>El tractor Massey Ferguson en la playa de la Bahía Balleneros (1999) Fotografía: Rod Downie (BAS)</i>